

ICS 29.120.30

Ersatz für
VG 96927-13:2009-10Supersedes
VG 96927-13:2009-10

**Konfektionierte Kabel und Leitungen —
Teil 13: Kabel mit drei Verbindungswegen, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Cable assemblies —
Part 13: Cable with three connecting lines, detail standard;
Text in German and English

Ensemble de cordons —
Partie 13: Câble avec trois voies de connexion, norme particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 22 Seiten
Total extent 22 pages

DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Contents	
	Seite		Page
Vorwort	4	Foreword	4
1 Anwendungsbereich	6	1 Scope	6
2 Normative Verweisungen	6	2 Normative references	6
3 Begriffe	8	3 Terms and definitions	8
4 Anforderungen	8	4 Requirements	8
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	8	4.1 General technical-organizational requirements	8
4.2 Technische Daten	8	4.2 Technical data	8
4.2.1 Allgemeines	8	4.2.1 General	8
4.2.2 Typ A	9	4.2.2 Type A	9
4.2.3 Typ B	10	4.2.3 Type B	10
4.2.4 Typ C	11	4.2.4 Type C	11
4.3 Werkstoff	14	4.3 Material	14
4.4 Verarbeitung	14	4.4 Processing	14
4.5 Lagerfähigkeit	14	4.5 Shelf-life	14
4.6 Bezugseinheit	14	4.6 Reference unit	14
4.7 Patentrecht	14	4.7 Patent law	14
5 Prüfungen	15	5 Tests	15
6 Typprüfung	16	6 Type test	16
6.1 Allgemeines	16	6.1 General	16
6.2 Umfang und Durchführung	16	6.2 Scope and procedure	16
6.3 Grundtypen	16	6.3 Basic types	16
6.4 Einzelzulassung	16	6.4 Detail approval	16
6.5 Verfahren beim Auftreten von Fehlern	16	6.5 Procedure in case of defects	16
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	17	6.6 Validity of approval	17
6.7 Listung der Zulassung	17	6.7 Listing of approval	17
6.8 Unterbrechung und Wiederholung von Fehlern	17	6.8 Interruption and repetition of tests	17
7 Qualitätssicherung, Güteprüfung	17	7 Manufacturer's quality assurance, government quality inspection	17
7.1 Qualitätssicherung	17	7.1 Manufacturer's quality assurance	17
7.2 Güteprüfung	17	7.2 Government quality inspection	17
7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung	17	7.3 Maintenance of approval	17
8 Bezeichnung	18	8 Designation	18

AVA Documents
Document Sharing Hub

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm unterliegen der Typprüfungspflicht; siehe hierzu VG 96927-2.

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA „Konfektionierte Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich konfektionierte Kabel und Leitungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96927, *Konfektionierte Kabel und Leitungen*, besteht aus:

siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Foreword

Components according to this standard are subject to type test; for this refer to VG 96927-2.

This standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a detail standard for cable assemblies.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96927, *Cable assemblies*, consists of:

see VG 96927-1, *Survey*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Änderungen

Gegenüber VG 96927-13:2009-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Neuausgabe der VG 95218-10 wurde berücksichtigt;
- b) beim Typ C wurden die Teile-Nr 016 bis 023 aufgenommen;
- c) die Abschnitte 4.5 bis 4.7 und 10 wurden aufgenommen;
- d) die Abschnitte 6 und 7 wurden überarbeitet und ergänzt;
- e) die alten Aderfarben nach DIN VDE 0293 (VDE 0293):1983-11 wurden gestrichen;
- f) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

BAAINBw-Zeichnung 5801445-10360
 TL 6150-0017: 1992-12
 VG 96927-13: 2004-12, 2006-09, 2009-10

Amendments

This standard differs from VG 96927-13:2009-10 as follows:

- a) the new edition of the VG 95218-10 has been considered;
- b) for Type C the Dash-No. 016 to 023 have been added;
- c) the Clauses 4.5 to 4.7 and 10 have been added;
- d) the Clauses 6 and 7 have been revised and added;
- e) the former core colours according to DIN VDE 0293 (VDE 0293):1983-11 have been deleted;
- f) this standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für konfektionierte Kabel mit 3 Verbindungswegen in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96927-2.

Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten Bauelemente gleich sind, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht usw. sind in VG 96927-2 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 49440-2, *Zweipolige Steckdosen mit Schutzkontakt, AC 16 A 250 V — Teil 2: Ortsveränderliche Mehrfachsteckdosen, Kombination von Steckdosen 16 A 250 V und Steckdosen 2,5 A 250 V — Hauptmaße*

DIN EN 50525-2-21 (VDE 0285-525-2-21): 2012-01, *Kabel und Leitungen — Starkstromleitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V (U_0/U) — Teil 2-21: Starkstromleitungen für allgemeine Anwendungen — Flexible Leitungen mit vernetzter Elastomer-Isolierung; Deutsche Fassung EN 50525-2-21:2011*

VG 95211, *Zulassung von Produkten*

VG 95212¹⁾, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95218-10, *Elektrische Kabel und Leitungen — Teil 10: Schwere Gummikabel, flexibel, Bauartnorm*

1 Scope

This standard applies in connection with VG 96927-2 for cable assemblies with 3 connecting lines

Properties and regulations which are common to all types of components, as well as general implementing regulations, matters of liability and patent rights, etc. are included in VG 96927-2.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 49440-2, *Two-pole socket-outlets with earthing contact, 16 A 250 V a.c. — Part 2: Mobile multiple socket-outlets; combination of socket-outlets, 16 A 250 V and socket-outlets 2,5 A 250 V — Main dimensions*

DIN EN 50525-2-21 (VDE 0285-525-2-21): 2012-01, *Electric cables — Low voltage energy cables of rated voltages up to and including 450/750 V (U_0/U) — Part 2-21: Cables for general applications — Flexible cables with crosslinked elastomeric insulation; German version EN 50525-2-21:2011*

VG 95211, *Approval of products*

VG 95212¹⁾, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95218-10, *Electrical cables and insulated wires — Part 10: Heavy tough-rubber sheathed flexible cables, detail standard*

¹⁾ Auch zu beziehen über:
<http://www.baainbw.de>

¹⁾ Also obtainable from:
<http://www.baainbw.de>

VG 95234-1, Elektrische Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A; Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm

VG 95234-5, Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen, Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A — Teil 5: Maße, Massen, Bauartnorm

VG 95343-6, Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 6: Steckverbinderendgehäuse ohne Innenbeschichtung, Bauartnorm

VG 95343-15, Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 15: Klebstoffe, Bauartnorm

VG 96918-5, Elektrische Steckvorrichtungen für die Energieversorgung, Bajonettkupplung, druckwasserdicht — Teil 5: Maße, Massen, Bauartnorm

VG 96919-1, Kragensteckvorrichtung — 2P+PE, 3P+PE, 3P+N+PE, 16 A bis 125 A, 50 V bis 690 V, wasserdicht — Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm

VG 96926-1, Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Zweipolige Steckvorrichtungen mit Schutzkontakt, 16 A, AC 250 V, druckwasserdicht — Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm

VG 96926-4, Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Zweipolige Steckvorrichtung mit Schutzkontakt 16 A, AC 250 V, druckwasserdicht — Teil 4: Dreiwegesteckvorrichtung, Maße, Masse, Bauartnorm

VG 96927-2, Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm

VG 96927-4, Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien

VG 96933-20, Elektrische Verbindungselemente — Teil 20: Aderendhülsen; Bauartnorm

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)²⁾

VG 95234-1, Electrical connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A; requirements, tests, detail standard

VG 95234-5, Electrical connectors and plug-and-socket devices, connectors with bayonet coupling pressure-water tight, up to 245 A — Part 5: Dimensions, mass, detail standard

VG 95343-6, Heat shrinkable components — Part 6: Connector endshell without inner coating, detail standard

VG 95343-15, Heat shrinkable components — Part 15: Adhesives, detail standard

VG 96918-5, Electrical connectors for energy supply, bayonet coupling, pressure-water tight — Part 5: Dimensions, masses, detail standard

VG 96919-1, Shrouded connectors — 2P+PE, 3P+PE, 3P+N+PE, 16 A to 125 A, 50 V to 690 V, watertight — Part 1: Requirements, tests, detail standard

VG 96926-1, Electrical connectors and plug-and-socket devices — Two-pole connectors with protective contact, 16 A, AC 250 V, pressure-water tight — Part 1: Requirements, tests, detail standard

VG 96926-4, Electrical connectors and plug-and-socket devices — Two-pole connector with protective contact, 16 A, AC 250 V, pressure-water tight — Part 4: 3 gang socket connector, dimensions, mass, detail standard

VG 96927-2, Cable assemblies — Part 2: Generic standard

VG 96927-4, Electrical cable assemblies — Part 4: Processing guidelines

VG 96933-20, Electrical connection elements — Part 20: End-sleeves for cores; detail standard

The Act Against Unfair Competition (UWG)²⁾

²⁾ Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

²⁾ Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>